

2007ko OTSAILAREN 28ko UDALBATZARRA
PLENO DE 28 DE FEBRERO DE 2007

BERTARATUAK / ASISTEN:

ALKATEA / ALCALDESA: HELENA SANTESTEBAN GUEL BENZU

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

FRANCISCO JAVIER LEIZA OTEIZA (2. puntua azaltzen ari denean/ en la explicación del 2. punto), JOSÉ ANTONIO IGOA ECHEVESTE, ALFREDO GOYENECHÉ INÉS, JON ABRIL OLAETXEA, M^a SOL MARGARITA TABERNA IRAZOQUI, MANUEL IRIARTE HUARTE, JULIÁN LECUONA MARTICORENA, M^a MILAGROS IRAZOQUI IRIARTE, ROSALINDA GALLEGU GALLEGU.

IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.

KONTUHARTZAILEA/ INTERVENTOR: IÑIGO URDANGARIN ZURUTUZA (2. puntu arte, barne/ hasta el 2. punto incluido).

BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:

IKER IGOA CHANTRE (laneko bidaia/ viaje laboral)

Tokia: BERAko Herriko Etxea.

Eguna: 2007-02-28

Ordua: 20:00

Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia

Lugar: Casa Consistorial de BERA.

Día: 28-02-2007

Hora: 20:00

Tipo sesión: ordinaria, 1^a convocatoria.

TRATATZEKO GAIK:

ASUNTOS A TRATAR:

1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-

1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-

**2006ko urtarrilaren 17an egindako bilera-
ren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DA.**

Vista el acta de la sesión celebrada el día 17 de enero de 2006, por unanimidad SE APRUEBA

**Hurrengo puntuaren azalpena egiten ari
denean Jabier Leiza Oteiza zinegotzia
bertaratu da.**

En el transcurso de la exposición del punto siguiente se incorpora el concejal Jabier Leiza Oteiza.

2.- 2007.EKO AURREKONTUA ONES-

2.- APROBACIÓN PRESUPUESTO 2007.

TEA.

Kontu-hartzaileak 2007. urterako aurkeztutako aurrekontuaren proiektua partidaz partida azaldu du.

Manuel Iriartek obrak koordinatzeko langilea kontratatzeko aurka dagoela adierazi du.

Udalekuetarako partida azaltzen denean eztabaida suertatu da Jon Abrilek zera erraterakoan: Joan den urtean horretarako dirulaguntza ez emateko zinegotzien bilera batean erabaki ondoren, Alkateak lehengo urtetakoaren erdia ematea erabaki zuen baina azken urtea izanen zela adieraziz eta, orain berriro, partida sartu da eta hori ez da joan den urtean erabaki zena.

Aurrekontuaren azalpenarekin bukatu ondoren Julian Lekuonak honako hau adierazi du:

Ez zaio iruditzen gaur onartu behar denik zeren orain arte ez dute aurrekontuaren dokumentua izan, gaur ezagutzeko izan behar zen baina ez erabakitzeke.

Horri buruz eztabaida sortu da batzuk gaur onartzeko eta beste batzuk atzeratzeko eta azkenean zera ERABAKI DA:

1) Datorren martxoaren 12an Kontuhartzailearekin bilera bat egin denen artean aurrekontu adostua lortzeko eta 14an aparteko bilkuraren deialdia egin onartzeko.

3.- LANGILEEN PLANTILLA ORGANIKOA ONESTEA.

Langileen Plantilla Organikoa urteko aurrekontuarekin batera onartu behar denez, hau ere, erabaki gabe gelditu da.

4.- 7. POLIGONOKO 42. LUR-ZATIAN DAGOEN BIDEARI BURUZKO IKERKE-

El Interventor expone partida por partida el proyecto del presupuesto presentado para el año 2007.

Manuel Iriarte manifiesta que no está conforme con la contratación de una persona para coordinar las obras.

Cuando se explica la partida correspondiente a las colonias de verano se suscita una discusión cuando Jon Abril señala que el año pasado en una reunión de todos los concejales después de decidir que no se daría subvención para esta actividad la Alcaldesa decidió conceder la mitad de otros años pero señalando que era el último año y, ahora nuevamente, se ha incluido esta partida y eso no es lo que se decidió el año pasado.

Después de finalizar la explicación del presupuesto Julián Lecuona manifiesta que no le parece que se deba aprobar hoy el presupuesto ya que hasta este momento no han dispuesto del documento del presupuesto que hoy tendría que ser conocer el presupuesto pero no para decidir sobre él.

Se discute sobre ello, unos a favor de aprobarlo hoy y otros a favor de retrasarlo y, finalmente, SE ACUERDA:

1) Celebrar una reunión con el Interventor el próximo 12 de marzo para llegar a un acuerdo sobre el presupuesto y convocar Pleno extraordinario el día 14 para su aprobación.

3.- APROBACIÓN PLANTILLA ORGÁNICA PERSONAL.

Como la Plantilla Orgánica del Personal hay que aprobarla junto con el presupuesto del año, este punto, también, queda pendiente.

4.- EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN DEL CAMINO SITO EN LA PARCELA 42

TA-ESPEDIENTEA.

2006ko martxoaren 15ean Udalak eginiko bileran 7. poligonoko 42. lur-zatian dagoen bideari buruzko ikerketa-espedita irekitzea erabaki zuen.

Nafarroako Toki Erakundearen ondasunen Erregelamenduaren 40. eta 41. artikuluek xedatutako prozedura egin ondoren.

Ikusirik, Jose I. Urdangarin abokatuak espedita honi buruz eginiko txostena, 2006ko azaroaren 24koa.

Ikusirik, lehen aipatu den Erregelamenduaren 42. artikuluari jarraikiz Idazkaritzak eginiko txostena.

Aho batez, ERABAKI DA:

1) Lehen aipatutako Jose I. Urdangarin abokatuak eginiko txostenean agertzen diren arrazoiengatik 7. poligonoko 42. lur-zatian dagoen bidea publikoa dela eta horren ondorioz, bere garaian onartutako bide publikoen inbentarioan horrela mantendu behar dela adieraztea (honekin batera txostenaren kopia bidaltzea).

2) Bide hori publikoa den aldetik librea eta irekia bere erabilera publikorako egon behar dela jakinarazi Gonzalo Errandonea Alzugureni.

3) Beraz, hortxe dauden ateak kendu egin behar dituela errekeritzea.

4) Erabaki hau espedita honetan interesatu gisa agertu direnei jakinaraztea eta Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

DEL POLÍGONO 7.

El Ayuntamiento en sesión celebrada el 15 de marzo de 2006 acordó iniciar el expediente de investigación sobre el camino sito en la parcela 42 del polígono 7.

Tras la realización del procedimiento establecido en los artículos 40 y 41 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra.

Visto informe del abogado José I. Urdangarin emitido al respecto, de fecha 24 de noviembre de 2006.

Visto informe de Secretaría emitido de acuerdo a lo establecido del artículo 42 del Reglamento antes citado.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) De acuerdo con las razones expresadas en el informe del abogado José I. Urdangarin, manifestar que el camino sito en la parcela 42 del polígono 7 es un camino público por lo que, en consecuencia, así debe mantenerse en el inventario de caminos públicos aprobado en su día (adjuntar copia del informe).

2) Dado el carácter público de dicho camino comunicar a Gonzalo Errandonea Alzuguren que debe estar libre y expedito para su uso público.

3) Por lo tanto, requerirle que debe retirar las puertas que se encuentran en el mismo.

4) Notificar este acuerdo a quienes consten como interesados en el expediente y publicarlo en el Boletín Oficial de Navarra.

5.- BIDE PUBLIKOA (8. POLIGONOA, 59. LUR-ZATIA) DESAFEKTATZEKO ESPEDIENTEAN ETA DESAFEKTATUTAKO TRAZADURA TRUKATZEKO ESPEDIENTEAN AZALERAREN ERRAKUNTZA ZUZENTZEA.

2006ko irailaren 27an eginiko Osoko bilkuran Udalak Kauleko bide publikoaren trazadura zaharraren desafektazioa, 8. poligonoko 59. lur-zatiaren mugatik zihonakoa, behin betikoz onestu zuen.

Bilera berean, Udalerriaren ondasuna den Kaule bide publikoaren trazadura zaharraren lurra, desafektatuak gelditu ziren 762,57 metro karratuenak, besterengarri deklaratuak erabaki zuen Udalak behar den trukaketa egin baino lehen.

Hala ere, bi espedienteotan agertzen den azalera ez dela zuzena konprobatu da, orain eginiko neurketan 460,91 metro karratuko azalera agertu baita.

Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 105. artikuluari jarraikiz bere egintzetan dauden errakuntza materialak, egitekoak edo aritmetikoak Udalak edozein momentutan zuzen ditzake.

Hori dela eta, aho batez, ERABAKI DA:

1) Lehen aipatu diren bi espedientetan, hots, Kauleko bide publikoaren trazadura zaharraren desafektazioarena eta desafektatutako lurra trukatzekoarena, azalerari buruz dagoen errakuntza zuzentzea eta, horrela izanik, 762,57 metro karratuak agertzen diren erabakietan 460, 91 agertu behar direla adieraztea.

2) Erabaki hau interesatuei jakinaraztea.

6.- "BERA LANTZEN S.L." UDAL ENPRESAREN ESTATUTOAK ALDATZEA.

5.- CORRECCIÓN DEL ERROR DE SUPERFICIE EN EL EXPEDIENTE DE DESAFECTACIÓN DE CAMINO PÚBLICO (POLÍGONO 8, PARCELA 59) Y EN EL DE PERMUTA DEL TRAZADO DESAFECTADO.

En el Pleno celebrado el 27 de septiembre el Ayuntamiento aprobó definitivamente la desafectación del trazado antiguo del camino público de Kaule situado en el frente de la parcela 59 del polígono 8.

En la misma sesión, declaró la alienabilidad del bien patrimonial terreno de 762,57 metros cuadrados desafectados del trazado antiguo del camino público de Kaule, trámite previo al acuerdo de permuta a llevar a cabo.

Sin embargo, se ha comprobado que la superficie que aparece en esos dos expedientes no es correcta ya que en medición realizada recientemente ha resultado una superficie de 460,91 metros cuadrados.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 105 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común el Ayuntamiento puede en cualquier momento rectificar los errores materiales, de hecho o matemáticos.

Así pues, por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Rectificar el error observado en la superficie que consta en los dos expedientes citados, a saber, el de desafectación del trazado antiguo del camino de Kaule y en el de permuta del terreno desafectado. Y, de ese modo, señalar que donde dice 762,57 metros cuadrados en los acuerdos debe decir 460,91.

2) Notificar este acuerdo a los interesados.

6.- MODIFICACIÓN ESTATUTOS DE LA EMPRESA MUNICIPAL "BERA LANTZEN

2006ko urtarrilaren 18an Udalak eginiko osoko bilkuran Bera Lantzen s.l. udal enpresa eratzea eta sozietate hau zuzendu behar zuten Estatutuak behin betikoz onestu zituen.

Behar den eskritura publikoa egin ondoren Merkataritza Erregistroan aurkeztu zen eta honetan 3 artikulua aldatu behar direla adierazi dute.

Ikusirik, Nafarroako Merkataritza Erregistroak bidali duen ongitzeko agiria non Bera Lantzen s.l. eskriturak Erregistro horretan inskribatzeko Estatutuen 3., 15. eta 19 artikulua ongi egin behar direla dion.

Aho batez, ERABAKI DA:

1) Bera Lantzen s.l. udal enpresa zuzendu behar diren estatutuak Nafarroako Merkataritza Erregistroak eskatu duen moduan ongitzea.

2) Horren ondorioz, aipatutako Estatutuetan aldaketa hauek egitea:

2.1) Estatutuen 3. artikulua duen “ejecutar las funciones que el Ayuntamiento de Bera le atribuya” adierazpena kentzea.

2.2) 15. artikuluan “automáticamente”ren ordean “mediante acuerdo de la Junta General” jartzea.

2.3) 19. artikulua nazken paragrafoa “Conferir poderes generales o especiales delegando funciones” kentzea.

3) Toki Entitateen Antolamenduari, Funtzionamenduari eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduari 12.12. artikulua jarraikiz behar den ongitzeko eskritu-

S.L.”

El Ayuntamiento en el Pleno celebrado el 18 de octubre de 2006 aprobó definitivamente la constitución de la empresa municipal “Bera Lantzen s.l.” y los Estatutos que debían regir dicha sociedad.

Tras la formalización de la correspondiente escritura pública fue presentada en el Registro Mercantil donde han señalado que hay que modificar 3 artículos de los Estatutos.

Visto escrito de subsanación remitido por el Registro Mercantil de Navarra en el que señala que para proceder al registro de las escrituras de Bera Lantzen s.l. se deben subsanar los artículos 3, 15 y 19 de los Estatutos.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Subsana del modo requerido por el Registro Mercantil de Navarra los Estatutos que rigen la empresa municipal “Bera Lantzen s.l.”

2) En consecuencia, modificar los citados Estatutos en el siguiente sentido:

2.1) Eliminar la expresión contenida en el artículo 3 de los Estatutos “ejecutar las funciones que el Ayuntamiento de Bera le atribuya”.

2.2) En el artículo 15 donde dice “automáticamente” debe decir “mediante acuerdo de la Junta General”.

2.3) En el artículo 19 eliminar el último párrafo “Conferir poderes generales o especiales delegando funciones”.

3) Señalar a la Alcaldesa o persona que legalmente le sustituya como competente para la firma de la escritura de subsanación correspondiente de acuerdo con lo establecido en el artículo 12.12. del Reglamento de

ra formalizatzeko Alkateak duen eskuduntza adieraztea.

Organización y Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales.

7.- BERAKO UDAL PLANEKO ERABILEREN BATERAGARRITASUN ERAENTZAREN GARAPENAREN HASERAKO ONARPENA..-

7.- APROBACIÓN INICIAL DE DESARROLLO DEL REGIMEN DE COMPATIBILIDAD DE USOS DEL PLAN MUNICIPAL DE BERA.-

Ikusirik Berako Udal Planaren Erabilera Bateragarritasun Eraentzaren edukia, Lur Hiritar eta Hiritargarriarentzat 17. artikuluan arautzen dena, eta industria erabileren bateragarritasun eraentza arautzen ez duena.

A la vista del contenido del Régimen de Compatibilidad de Usos del Plan Municipal de Bera, regulada por el artículo 17 para el Suelo Urbano y Urbanizable, en el que no se regula el régimen de compatibilidad de los usos industriales.

Kontutan hartuz era berean Erabileren Egokitasun Eraentza, Berako Udal Planaren 18. artikuluan arautzen dena, eta zeinaren arabera industria lurretarako erabilera global modura industria erabilera zehazten den eta erabilera bateragarri modura eremu guztietan zerbitzurako egoitza erabilera eta soilik 8. Sektorean egoitza eta komertzio erabilera arautzen diren.

Considerando la regulación realizada asimismo por el régimen de Idoneidad de Usos definido en el artículo 18 del Plan Municipal de Bera, en virtud del cual, se regula para el suelo industrial como uso global el industrial y se consideran usos detallados compatibles, el residencial de servicio en todas las zonas y el residencial y el comercial únicamente en el Sector 8.

Kontutan hartuz, Planarekin koherentzia mantenduz, egokiagoa dela erabilera bateragarritasun eraentza garatu ahal izatea, Berako Udalari Udal Plana interpretatu eta garatzeko dagokion eskumenari jarraiki.

Considerando que resulta más adecuado poder desarrollar, manteniendo la coherencia con el contenido del Plan Municipal, el régimen de compatibilidad de usos, haciendo uso de la potestad para interpretar y completar el Plan Municipal que corresponde al Ayuntamiento de Bera.

Izanik, Hirigintza Kudeaketarako Berako Udalak sortutako eta berako soilik parte hartutako baltzu publikoaren Administrazio Kontseiluak, Hirigintza Batzorde funtziotan eratua, 2007ko urtarrilaren 15ean aldeko irizpena eman diola Udal Planaren Erabileren Bateragarritasun Eraentzaren garapenari.

Siendo que el Consejo de Administración de la Sociedad de exclusiva participación municipal para la gestión urbanística, Bera Lantzen, S.L., constituido como Consejo de Administración, otorgó dictamen favorable, con fecha 15 de enero de 2007, al desarrollo del Régimen de Compatibilidad de Usos del Plan Municipal.

Aho batez, ERABAKI DA:

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Atxikitako dokumentuaren edukiarekin, Berako Udal Planaren Bateragarritasun Eraentzaren garapena hasiera batez onartzea, 17. artikuluan parte den erabilera

1) Aprobar inicialmente el desarrollo del Régimen de Compatibilidad de Usos del Plan Municipal de Bera, según el contenido del documento adjunto, que completa el cuadro de

koadroa osatzen duena.

usos contenido en su artículo 17.

2) Akordio hau Nafarroako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzea, dagozkion efektuetarako, hilabeteko epean.

2) Publicar el presente acuerdo en el BOLETIN OFICIAL de Navarra, a los efectos oportunos durante el plazo de 1 mes.

ERANSKINA

ANEXO

USO GLOBAL	USOS TOLERADOS	USOS PROHIBIDOS
Residencial	Residencial Unifamiliar	Industriales
	Residencial Bifamiliar	
	Residencial Colectivo	
	Vivienda en bajos	
	Garajes en bajos	
	Terciario (comercial, servicios)	
	Institucional-Dotacional	
	Equipamiento	
	Talleres	
Dotacional	Dotacional	Todos los demás
Industrial	Industrial	Residencial
	Residencial de Servicios	Centros Comerciales, Grandes Establecimientos Comerciales, Parques Comerciales y Polígonos Comerciales
	Actividades Económicas de Almacén y Taller, con posibilidad de venta directa de productos	
	Servicios (locales de sucursales bancarias, agencias, oficinas, academias de enseñanza)	
	Hotelero	

9.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-

9.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-

Honako bando eta Alkatearen ebazpen

Se dan por enterados de los siguientes bandos

hautetaz jakinen gainean gelditu dira:

1) Bandoak: 01/2007tik 02/2007ra.

2) Ebazpenak: 2006ko abenduaren 29ko 257.a eta 2007ko urtarrilaren 2ko 1. ebazenetik 2007ko otsailaren 16ko 35.era arte.

10.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.

Marisol Taberna zinegotziak zera galdetu dio Alkateari:

Ea zer gertatzen den BERA herriko izenaren gaiarekin zeren izena ofizialki aldatzeko mozio bat onartu zen eta gero gaia ez da sartu gai zerrendan Euskara Batzordeak eskatu duen moduan.

Alkateak hauxe erantzun dio:

Mozio hori adostu gabe sartu zen nahiz eta mozio mota batzuk adostuak sartu behar zirela aurrez gelditu.

Sartzeko dago, sartuko du osoko bilkura batean, ahaztua zuen. Hala ere, gai zerrenda egitea Alkatetzaren eskuduntza dela oroitarazi dio.

Besterik gabe, Alkateak bilera bukatutzat eman du 21:45etan.

**O.E. ALKATEA,
V.B. LA ALCALDESA**

y resoluciones de la Alcaldía:

1) Bandoak: del 01/2007 al 02/2007.

2) Resoluciones: La resolución 257 de 29 de diciembre de 2006 y de la resolución nº 1 de 2 de enero de 2007 a la nº 35 de 16 de febrero de 2007.

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.

La concejal Marisol Taberna pregunta realizar la siguiente pregunta a la Alcaldesa:

A ver que pasa con el tema del nombre de la localidad, BERA, ya que se aprobó una moción para cambiar oficialmente el nombre y luego no se ha incluido en ningún orden del día tal y como ha solicitado la Comisión de Euskera.

La Alcaldesa le responde:

Esa moción se metió sin consensuar a pesar de que se había quedado antes que según que mociones se meterían después de haber sido consensuadas.

Queda pendiente ya la meterá en el Pleno, tenía olvidado. Pero le recuerda que la realización del orden del día es competencia de la Alcaldía.

No habiendo más asuntos, la Alcaldesa levanta la sesión a las 21:45 horas.